

IB, IE, IK, IL, IP, IT, IW

Технические характеристики

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

4-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), mit reduziertem zylindrischen Durchgang, L- oder T-Bohrung, allseitig dichtend, nicht überschneidungsfrei.

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels. (Um jeweils 90° gegen die Spindel versetzbar.)

ANSCHLUß

Innengewinde 1/4" ... 2", ISO 228.

BETRIEBSDRUCK

Siehe Tabelle auf Seite 3

Betriebsdruck bis 80°C

Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

TEMPERATUR

-20°C ... +150°C

WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing (vernickelt)
Kugel: Messing (hartverchromt)
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: NBR
Handhebel: Aluminium

ZUSATZAUSSTATTUNG

Sonderausführungen, pneumatischer oder elektrischer Schwenkantrieb.

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 4 screwed parts, reduced cylindric bore, L- or T-configuration, sealed on all ports, not overlap free.

OPERATION

Rotation of the handle through 90°. (Handle is reversible through 90°.)

CONNECTION

Female thread 1/4" ... 2", ISO 228.

PRESSURE RANGE

Please refer to the chart on page 3.

Nominal pressure up to 80°C

For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

-20°C ... +150°C

MATERIALS

Body: Brass (nickel-plated)
Ball: Brass (chrome-plated)
Ball seal: PTFE
Spindle seal: NBR
Handle : Aluminium

OPTIONS

Special designs, pneumatic or electric actuator.

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
IB

3 Wege Kugelhahn,
reduzierter Durchgang
PN35 ... PN55

Messing



Type:
IB

3 way ball valve
Reduced bore
PN35 ... PN55

Brass



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. IB111525

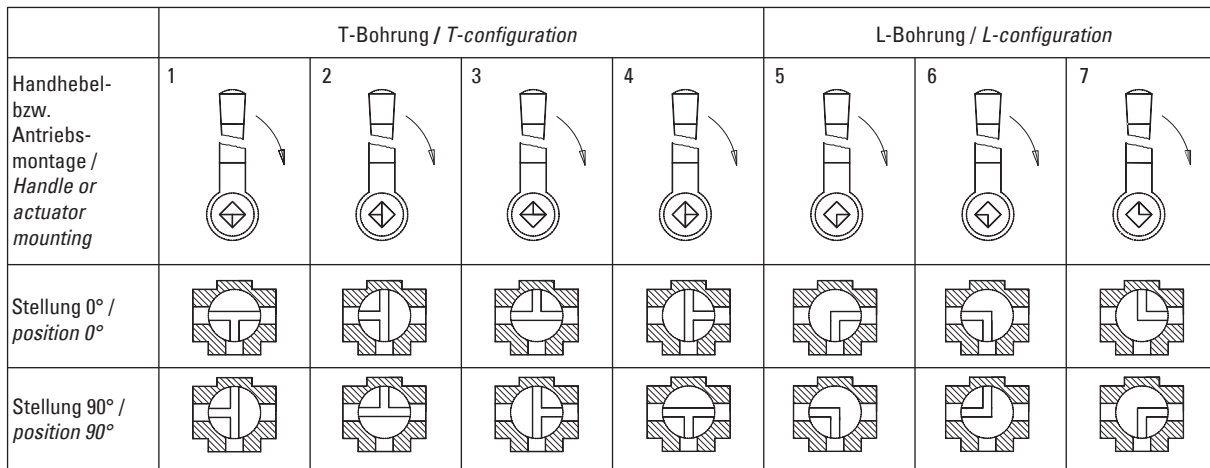
= 3-Wege Kugelhahn, Messing, Handhebel, T-Kugelbohrung, 1"

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
IB = 3-Wege Kugel- hahn, reduzierter Durchgang, allseitig dichtend	11 = Messing / PTFE / Messing	1 = Handhebel	4 = L-Kugelbohrung 5 = T-Kugelbohrung	21 = 1/4" 22 = 3/8" 23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2"

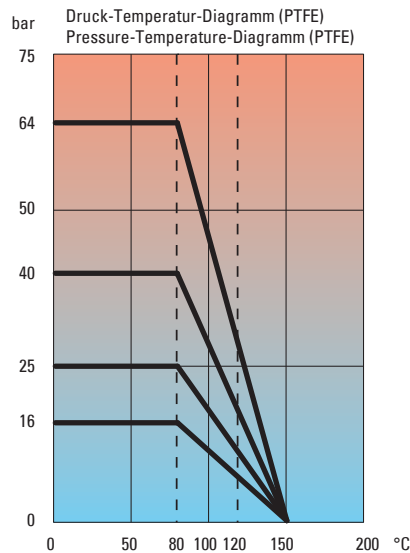
Ordering example: e.g. IB111525

= 3-way ball-valve, brass, handle, T-configuration, 1"

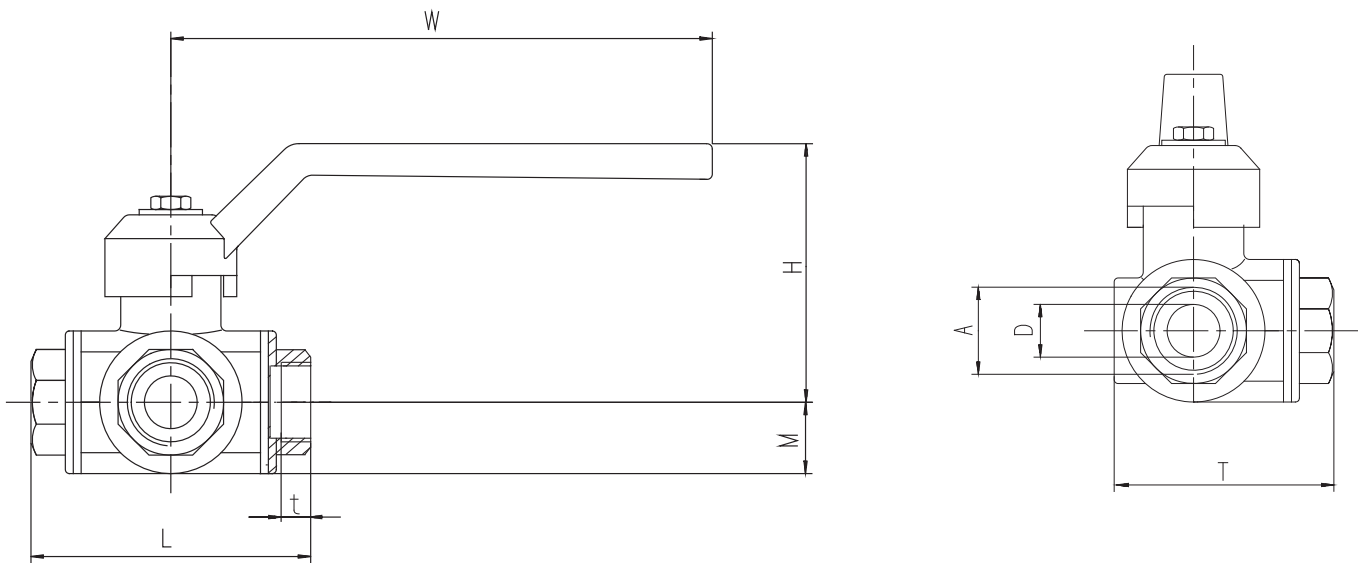
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
IB = 3-way ball-valve, reduced bore, sealed on all ports	11 = Brass/ PTFE / Brass	1 = Handle	4 = L-configuration 5 = T-configuration	21 = 1/4" 22 = 3/8" 23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2"



**Druck - Temperatur - Diagramm /
Pressure - Temperature - Diagram**



Abmessungen / Dimension



A	D	L	H	M	W	T	t	PN
1/4	10	77	65,5	19,5	125	58	19	55
3/8	12	77	65,5	19,5	125	58	19	55
1/2	14	77	65,5	19,5	125	58	19	50
3/4	18	92	83,5	23,5	145	70	23	50
1	23	104	96,5	27,5	170	80	25	45
1 1/4	29	118	101,5	32,5	170	92	27	35
1 1/2	36	138	105,5	39,5	170	109	31	35
2	45	162	139,5	46,5	260	128	36	35

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), wartungsfrei, mit vollem Durchgang. Mit Entleerungshahn

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels (um jeweils 180° gegen die Spindel versetzbar).
Entleerung: durch Drehen des Vierkant am Auslaufventil.

ANSCHLUß

Innengewinde ½" ... 2" nach ISO 228

BETRIEBSDRUCK

Nenndruck bis +80°C:

½" ... 1": PN25

1¼" ... 2": PN20

Bei Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

TEMPERATUR

-20°C ... +110°C.

WERKSTOFFE

Gehäuse:	Messing-vernickelt
Entleerungshahn:	Messing-vernickelt
Kugel:	Messing-hartverchromt
Kugeldichtung:	PTFE
Spindeldichtung:	NBR
Handhebel:	Stahl

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich.

Specification

DESIGN

Body consists of 2 screwed parts, maintenance free, full bore. With drain valve.

OPERATION

Rotation of the handle through 90° (handle is reversible through 180°).
Drain valve: Screw the drain tap.

CONNECTION

Female thread ½" ... 2" according to ISO 228

PRESSURE RANGE

Nominal pressure up to +80°C:

½" ... 1": PN25

1¼" ... 2": PN20

For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

-20°C ... +110°C.

MATERIALS

Body:	Brass (nickel-plated)
Drain valve:	Brass (nickel-plated)
Ball:	Brass (chromium-plated)
Ball seal:	PTFE
Spindle seal:	NBR
Handle:	Steel

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
IE

2-Wege Kugelhahn
mit Entleerungshahn
Voller Durchgang
PN20 ... PN25

Messing



Type:
IE

2-Way Ball Valve
with drain valve
Full bore
PN20 ... PN25

Brass



Artikel- u. Bestellungenaben: z.B. IE111025

= 2-Wege Kugelhahn mit Entleerungshahn, Messing / PTFE-NBR, mit Handhebel, Gewinde 1"

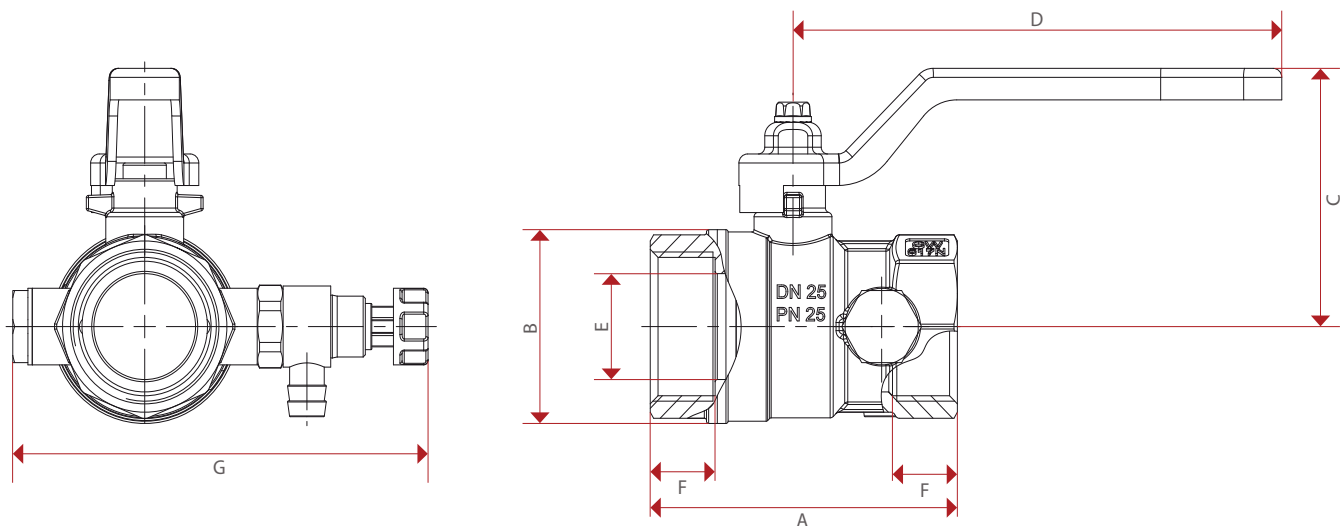
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/ Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße (nach ISO 228)
IE = 2-Wege Kugelhahn, mit Entleerungshahn, voller Durchgang	11 = Messing / PTFE-NBR / Messing	1 = Handhebel	0 = ohne	23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2"

Ordering example: e.g. IE111025

= 2-way ball-valve with drain valve, brass / PTFE-NBR / brass, with handle, threaded connection 1"

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Seal / Ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size (acc. to ISO 228)
IE = 2-way ball-valve with drain valve, full bore	11 = Brass / PTFE-NBR / brass	1 = Handle	0 = without	23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2"

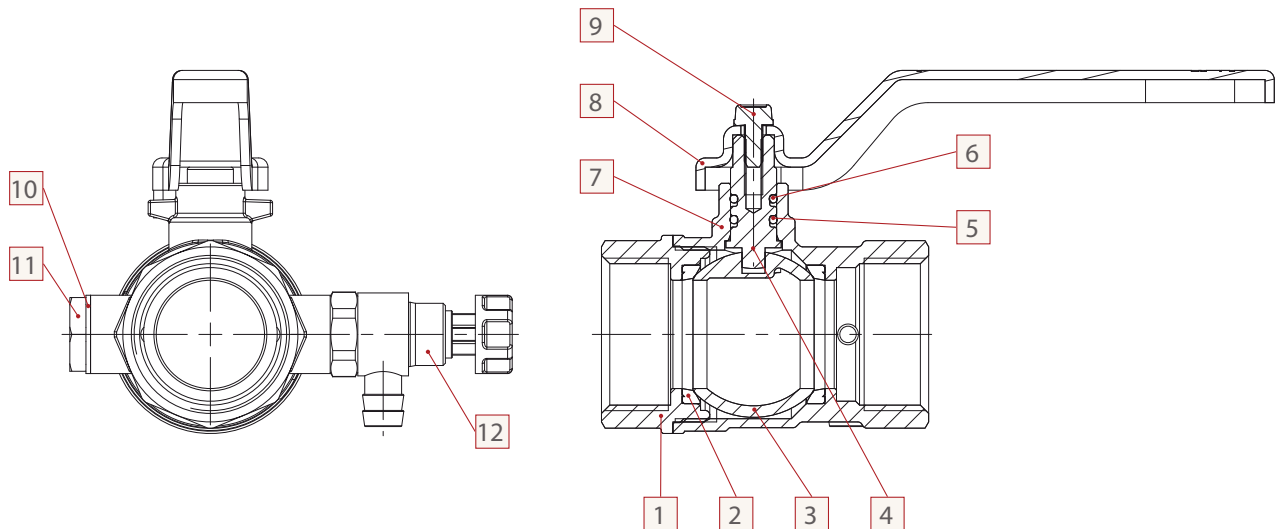
Abmessungen / Dimension



	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	PN [bar]
1/2"	53	29	40	80	14	12	84	25
3/4"	58	36	54	113	18,5	12	89	25
1"	71	43	57	113	23,5	15	96	25
1 1/4"	81	53	73	138	30	16	104	20
1 1/2"	93	63	78	138	37	18	111	20
2"	108	79	94	158	47	19	124	20



Stückliste / Parts list



Pos	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Anschlussende	Connection end	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
2	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
3	Kugel	Ball	Messing, hartverchromt	Brass, chrome-plated
4	Spindel	Stem	Messing, verchromt	Brass, chrome
5	Spindeldichtung	Stem seals	NBR	NBR
6	Spindeldichtung	Stem seals	FKM	FKM
7	Gehäuse	Body	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
8	Handhebel	Handle	Steel	steel
9	Kreuzschlitzschraube	Cross Head screw	Stahl, verzinkt	Carbon steel, zink-plated
10	Dichtscheibe	Washer	Aluminium	Aluminium
11	Stopfen	Plug	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
12	Ablaufventil	Drain valve	Messing	Brass

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), mit vollem Durchgang. Für alle Gase nach DVGW-Arbeitsblatt G260/I für Gasabsperrrarmaturen.

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels oder Flügelgriffs.

ANSCHLUSS

Innengewinde: 1/4" ... 2", ISO 7/1R
Innen-/Außengewinde: 1/4" ... 2", ISO 7/1R.

BETRIEBSDRUCK

- max. 5 bar als Gasabsperrrarmatur gemäß DVGW
- für andere Medien PN25 ... PN50

TEMPERATUR

-20°C ... 60°C

WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing vernickelt
Kugel: Messing, hartverchromt
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: NBR / FKM
Handhebel: Aluminium
Flügelgriff: Aluminium

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Alte DIN-DVGW Nr.
94.01e968

Specification

DESIGN

Body consists of 2 parts, full bore. For all gases according DVGW-G 260/I for gas shut-off valves.

OPERATION

Rotation of the lever or butterfly handle through 90°.

CONNECTION

Female thread: 1/4" ... 2", ISO 7/1R
Female-/male thread: 1/4" ... 2", ISO 7/1R.

PRESSURE RANGE

- max. 5 bar for use as shut-off valve for local gas distribution
- other media PN25 ... PN50

TEMPERATURE RANGE

-20°C ... 60°C

MATERIALS

Body: brass, nickel-plated
Ball: brass, chrome-plated
Ball seal: PTFE
Stem seal: NBR / FKM
Lever: aluminium
Butterfly handle: aluminium

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

OLD DIN-DVGW Nr.
94.01e968

Artikel:
IK

2-Wege Kugelhahn

- PN 5
- PN25 ... PN50

Messing

DIN-DVGW
DVGW-Nr.: NG-4312BN0021



Type:
IK

2-way ball valve

- PN 5
- PN25 ... PN50

brass

DIN-DVGW
DVGW-Nr.: NG-4312BN0021



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. IK111625

= 2-Wege Kugelhahn, DVGW-Ausführung, voller Durchgang, Messing / PTFE-FKM-NBR/Messing, mit Handhebel, Innengewinde: 1"

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/ Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Anschluss	7.+ 8. Stelle Anschlussgröße (nach ISO 7/1)
IK = 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang, DVGW-Ausführung	11 = Messing / PTFE-FKM-NBR / Messing	1 = Handhebel 2 = Flügelgriff (nur bis 1")	6 = Innen-/Innen-Gewinde 9 = Innen-/Außen-Gewinde	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2 29 = 2 1/2 30 = 3

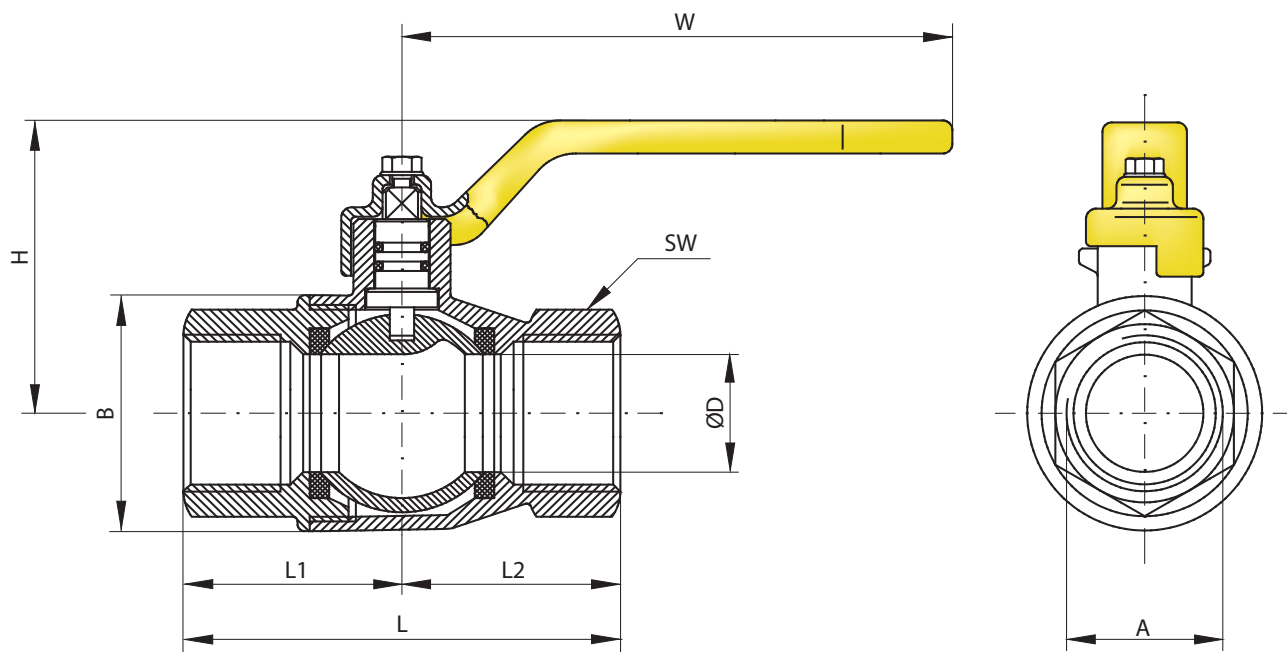
Ordering example: e.g. IK111625

= 2-way ball-valve, DVGW-version, full bore, brass / PTFE-FKM-NBR / brass, with handle, female thread: 1"

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Seal / Ball	5. Digit Operation	6. Digit Connection	7.+ 8. Digit Connection size (acc. to ISO 7/1)
IK = 2-way ball-valve, full bore, DVGW-version	11= brass / PTFE-FKM-NBR / brass	1 = lever 2 = butterfly handle (only up to 1")	6 = female-/female- thread 9 = female-/male- thread	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2 29 = 2 1/2 30 = 3

Abmessungen / Dimension

Innen-/Innen-Gewinde / female-/female- thread

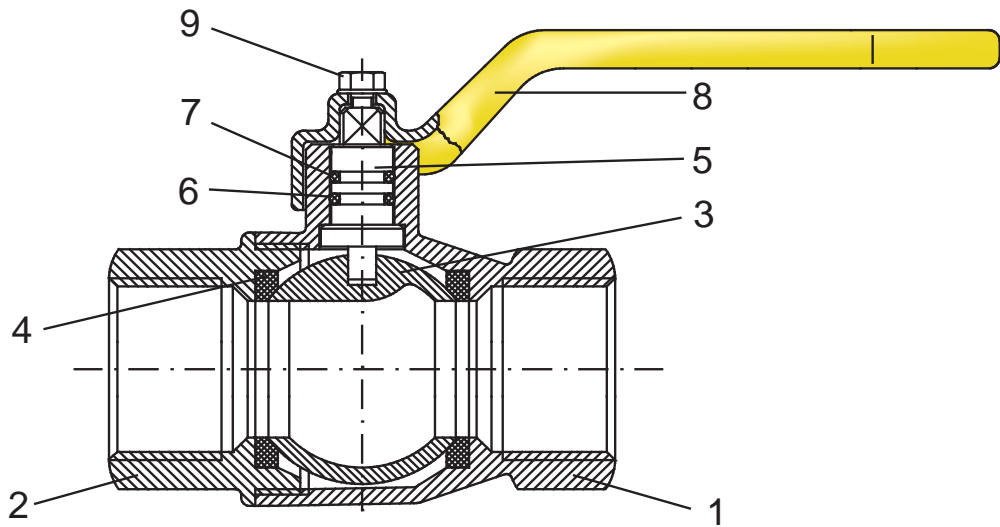


A	ØD	L	L1	L2	H	B	W	SW	PN	PN	kg
1/4	10	49,5	24,8	24,7	37	23,5	80	18	5	50	0,14
3/8	10	52,4	26,2	26,2	37	24,0	80	21	5	50	0,16
1/2	15	61	30,5	30,5	48,3	30,5	88,5	25	5	50	0,28
3/4	20	68	34	34	54,8	37,0	113	31	5	40	0,44
1	25	85	42,5	42,5	58,8	45,5	113	38	5	40	0,62
1 1/4	32	99,5	49,7	49,7	75	58,0	138	47	5	30	0,98
1 1/2	40	109	54,5	54,5	90	71,0	158	54	5	30	1,38
2	50	130	65	65	97	85,0	158	66	5	25	2,10



Stückliste / Parts list

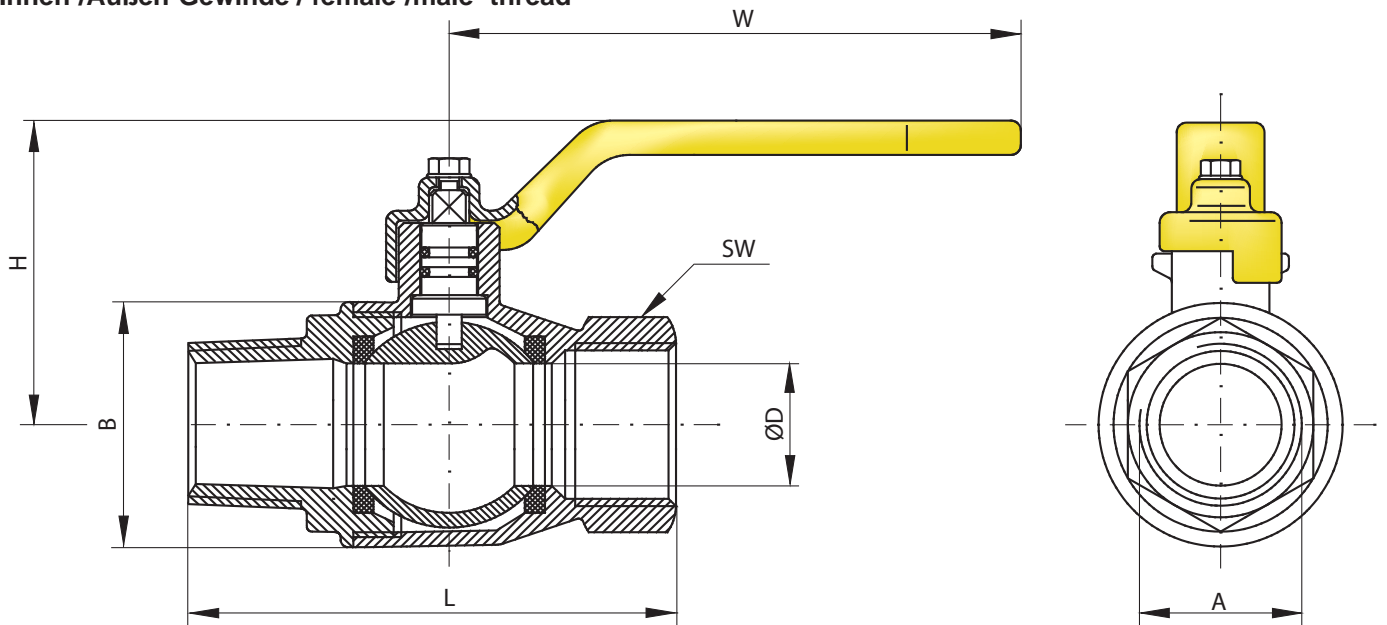
Innen-/Innen-Gewinde / female-/female- thread



Pos.	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Gehäuse	Body	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
2	Anschlussende	Connection end	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
3	Kugel	Ball	Messing, hartverchromt	Brass, chrome-plated
4	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
5	Spindel	Stem	Messing	Brass
6	Spindeldichtung	Stem seal	NBR	NBR
7	Spindeldichtung	Stem seal	FKM	FKM
8	Handhebel	Lever handle	Stahl-epoxydlackiert	Carbon Steel-epoxy-coated
9	Schraube	Screw	Stahl, verzinkt	Steel, zinc-plated

Abmessungen / Dimension

Innen-/Außen-Gewinde / female-/male- thread

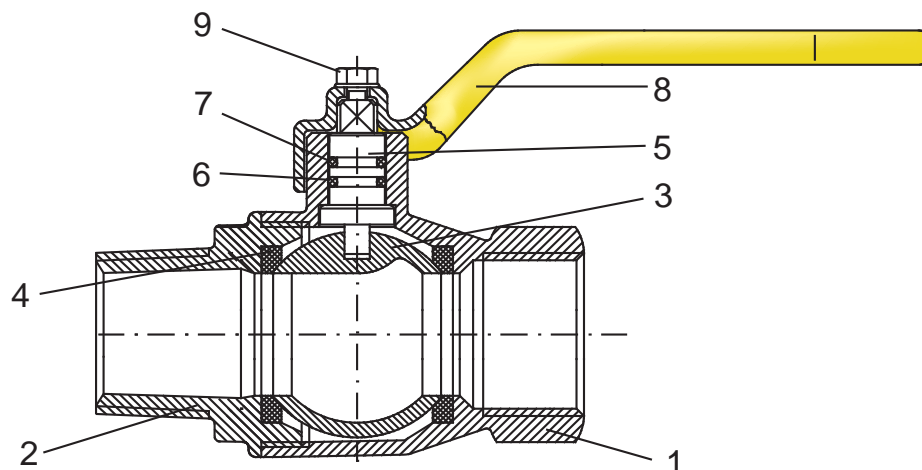


A	ØD	L	H	B	W	SW	PN	PN	kg
1/4	8	56,9	37	23,5	80	18	5	50	0,14
3/8	10	58,9	37	24,0	80	21	5	50	0,16
1/2	15	68	48,3	30,5	88,5	25	5	50	0,28
3/4	20	75,5	54,8	37,0	113	31	5	40	0,44
1	25	90,5	58,8	45,5	113	38	5	40	0,62
1 1/4	32	105	75	58,0	138	47	5	30	0,98
1 1/2	40	115,5	90	71,0	158	54	5	30	1,38
2	50	135,5	97	85,0	158	66	5	25	2,10



Stückliste / Parts list

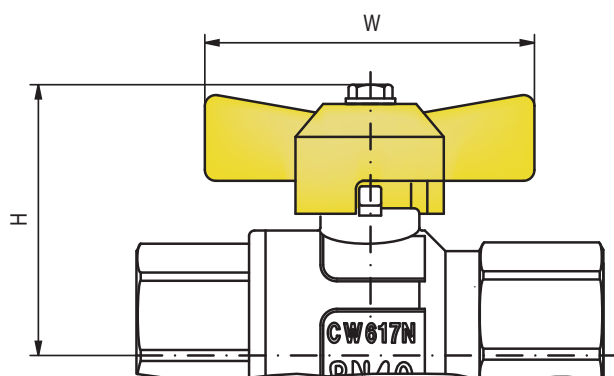
Innen-/Außen-Gewinde / female-/male- thread



Pos.	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Gehäuse	Body	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
2	Anschlussende	Connection end	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
3	Kugel	Ball	Messing, hartverchromt	Brass, chrome-plated
4	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
5	Spindel	Stem	Messing	Brass
6	Spindeldichtung	Stem seal	NBR	NBR
7	Spindeldichtung	Stem seal	FKM	FKM
8	Handhebel	Lever handle	Stahl-epoxydlackiert	Carbon Steel-epoxy-coated
9	Schraube	Screw	Stahl, verzinkt	Steel, zinc-plated

Abmessungen / Dimension

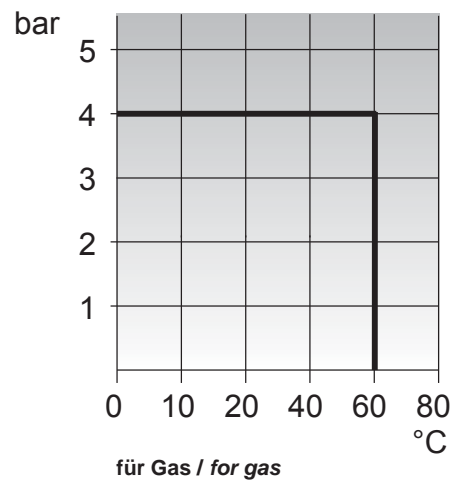
Flügelgriff / butterfly handle



A	H	W
1/4	36,5	47
3/8	36,5	47
1/2	44,3	54
3/4	47,3	62
1	51,3	62



Druck-Temperatur-Diagramm / Pressure-Temperature-Diagram



Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), mit vollem Durchgang.

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels

ANSCHLUSS

Innengewinde ¼ bis 4, ISO 228
Innen-/Außengewinde auf Anfrage.

ZULÄSSIGE MEDIEN

Gase der Fluidgruppe 2*
Flüssigkeiten der Fluidgruppe 2*
*: Fluidgruppen gemäß DRL 97/23/EG

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis Nenndruck (bis 80°C).
Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

TEMPERATUR

Luft: -20°C bis max. +150°C
Wasser: 0°C bis max. +150°C
(nicht für Dampf)
Gas: -20°C bis max. +60°C

WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing-vernickelt
Kugel: Messing-hartverchromt
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: FKM / NBR
Handhebel: ¼" - 2": Stahl-epoxydlackiert (rot)
2½" - 4": Aluminium

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 2 parts, full bore

OPERATION

Rotation of the handle through 90°.

CONNECTION

Female B.S.P. thread ¼ - 4, ISO 228
Female-/male B.S.P. thread on request.

MEDIA

gases of fluid group 2*
liquids of fluid group 2*
*: fluid group acc. to Directive 97/23/EC

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to nominal pressure (up to 80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

Air: -20°C up to +150°C
Water: 0°C up to +150°C
(not for steam)
Gas: -20°C up to +60°C

MATERIALS

Body: Brass (nickel-plated)
Ball: Brass (chrome-plated)
Ball seal: PTFE
Stem seal: FKM / NBR
Handle: ¼" - 2": Carbon Steel (epoxy-coated) red
2½" - 4": Aluminium

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

IL

2-Wege Kugelhahn
voller Durchgang
PN 14-50

Messing



Type:

IL

2-way ball valve
full bore
PN 14-50

Brass



Artikel- u. Bestellungenaben: z.B. IL111023

= 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang, Messing / PTFE-FKM-NBR/Messing, mit Handhebel (rot), Innengewinde: 1/2"

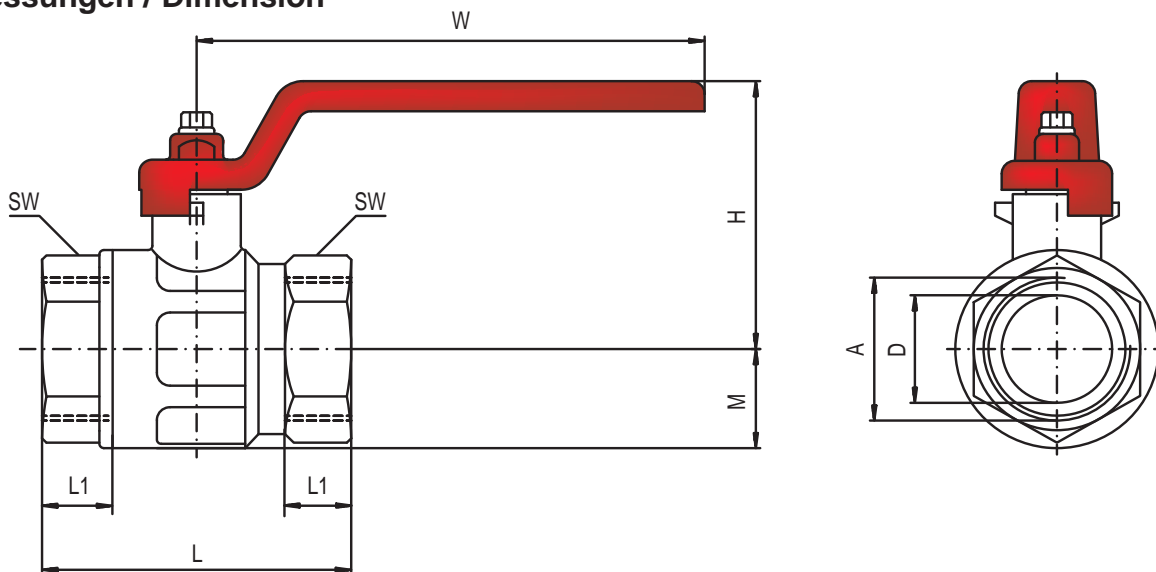
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/ Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Gewinde	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße (nach ISO 228)
IL = 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang	11 = Messing / PTFE-FKM-NBR / Messing	1 = Handhebel (rot)	0 = Innengewinde	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2 29 = 2 1/2 30 = 3 31 = 4

Ordering example: e.g. IL111023

= 2-way ball-valve, full bore, brass / PTFE-FKM-NBR / brass, with handle (red), female B.S.P. thread: 1/2"

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Seal / Ball	5. Digit Operation	6. Digit Connection	7.+ 8. Digit Connection size (acc. to ISO 228)
IL = 2-way ball-valve, full bore	11= Brass / PTFE-FKM-NBR / brass	1 = lever handle (red)	0 = female thread	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2 29 = 2 1/2 30 = 3 31 = 4

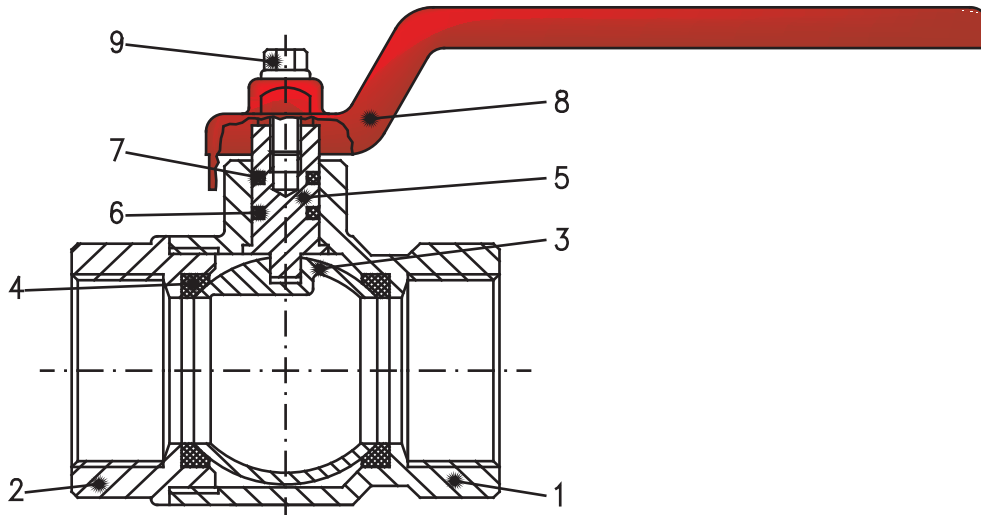
Abmessungen / Dimension



A	D	L	H	M	L1	SW	W	PN	
["]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[bar]	[kg]
1/4	10	44,4	37	11,75	10	18	80	50	0,12
3/8	10	44,4	37	12	10	21	80	50	0,12
1/2	15	50,5	41	15,25	12	25	80	50	0,18
3/4	20	57,5	55	18,5	12,5	31	113	40	0,30
1	25	70	59	22,75	15	38	113	40	0,42
1 1/4	32	80,5	74,5	28,5	17	47	137,5	30	0,68
1 1/2	40	94	80,5	35	18,5	54	137,5	30	1,00
2	50	112,5	96,5	42	22	66	157	25	1,58
2 1/2	65	134,5	116	54,5	24	85	197	18	3,46
3	80	157	133	65,5	26	99	250	16	5,56
4	100	190	148	82	30	125	250	14	

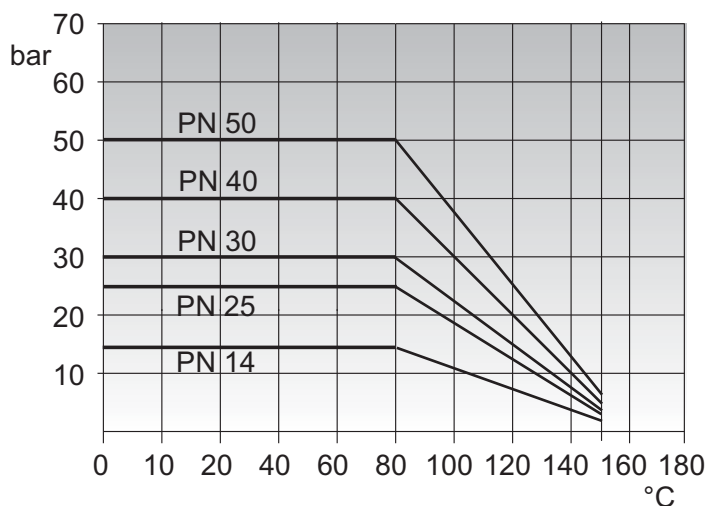


Stückliste / Parts list



Pos.	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Gehäuse	Body	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
2	Anschlussende	Connection end	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
3	Kugel	Ball	Messing, hartverchromt	Brass, chrome-plated
4	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
5	Spindel	Stem	Messing	Brass
6	Spindeldichtung	Stem seal	FKM	FKM
7	Spindeldichtung	Stem seal	NBR	NBR
8	Handhebel	Lever handle	¼" - 2": Stahl-epoxydlackiert (rot) 2½" - 4": Aluminium	¼" - 2": Carbon Steel-epoxy-coated (red) 2½" - 4": Aluminium
9	Schraube	Screw	Stahl, verzinkt	Steel, zinc-plated
8	Sechskantschraube	Hexagon screw	Stahl, verzinkt	Carbon steel, zink-plated

Druck-Temperatur-Diagramm / Pressure-Temperature-Diagram



EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN 292	Sicherheit von Maschinen
EN 983	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht, as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),

we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.



IP



Ball valve 3/4 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul. : 80mm, wing handle

Item number: IP115024

Our alternative to IP115021, IP115022, IP115023, IP115024, IP115025

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts



Ball valve 3/8 ", PN50, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul. : 52.4mm, hand lever

Item number: IP111022

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts



Ball valve 1/2 ", PN50, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul. : 75mm, hand lever

Item number: IP111023

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts



Ball valve 3/4 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul. : 80mm, hand lever

Item number: IP111024

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts



Ball valve 1 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul. : 90mm, hand lever

Item number: IP111025

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts

Ball valve 1 1/4 ", PN30, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul .: 110mm, hand lever

Item number: IP111026



Ball material: Hard chrome-plated brass

Housing design: 2 parts

Ball valve 1 1/2 ", PN30, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul .: 120mm, hand lever

Item number: IP111027



Ball material: Hard chrome-plated brass

Housing design: 2 parts

Ball valve 2 ", PN25, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul .: 140mm, hand lever

Item number: IP111028



Ball material: Hard chrome-plated brass

Housing design: 2 parts

Ball valve 3/8 ", PN50, brass / PTFE-FKM, internal / external thread, construction: 63mm, hand lever

Item number: IP111322



Ball material: Hard chrome-plated brass

Housing design: 2 parts

Ball valve 1/2 ", PN50, brass / PTFE-FKM, internal / external thread, size: 77mm, hand lever

Item number: IP111323



Ball material: Hard chrome-plated brass

Housing design: 2 parts

Ball valve 1 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal / external thread, size: 92mm, hand lever



Item number: IP111325

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts

Ball valve 3/8 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul .: 52.4mm, wing handle



Item number: IP115022

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts

Ball valve 1/2 ", PN50, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul .: 75mm, wing handle



Item number: IP115023

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts

Ball valve 1 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal thread, Baul .: 90mm, wing handle



Item number: IP115025

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts

Ball valve 1/2 ", PN50, brass / PTFE-FKM, internal / external thread, construction: 77mm, wing handle



Item number: IP115323

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts



Ball valve 3/4 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal / external thread, construction: 84mm, wing handle

Item number: IP115324

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts



Ball valve 1 ", PN40, brass / PTFE-FKM, internal / external thread, Baul .: 92mm, wing handle

Item number: IP115325

Ball material: Hard chrome-plated brass
Housing design: 2 parts

Ball outlet valve 3/4 ", brass / PTFE-NBR / FKM, PN15, external thread / hose screw connection

item number: **IT111424**



item number	IT111424
description	Ball outlet valve 3/4 ", brass / PTFE-NBR / FKM, PN15, external thread / hose screw connection
Weight [kg]	0.310000
Nominal size	3/4 "
Housing material	Brass
Ball material	Chrome-plated brass
Sealing material	PTFE
Stem seal material	FKM / NBR
activity	Hand lever
Connection variant	External thread
Connection size	3/4 "
Operating pressure up to [bar]	15th
Housing test pressure PT [bar]	37.5
Medium temperature of [° C]	-20
Medium temperature up to [° C]	+80



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), mit vollem Durchgang. Geprüft und zugelassen für Trinkwasser nach EN 13828 und DVGW W570.

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels oder Flügelgriffs.

ANSCHLUSS

Innengewinde 1/4" ... 2"
Innen-/Außengewinde 1/2" ... 1"
Gewinde nach ISO 7/1R

MEDIUM

Wasser

BETRIEBSDRUCK

max. 50bar siehe Tabelle Seite 2
(10bar als Trinkwasser Absperrarmatur)

TEMPERATUR

0°C ... +150°C
(nicht für Dampf)

WERKSTOFFE

Gehäuse:	Messing-vernickelt
Kugel:	Messing-hartverchromt
Kugeldichtung:	PTFE
Spindeldichtung:	NBR / FKM
Handhebel:	Stahl, verzinkt
Flügelgriff:	Aluminium

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 2 parts, full bore. For drinkable water. Approved in acc. to EN13828 and DVGW W570.

OPERATION

Rotation of the lever handle or butterfly handle through 90°.

CONNECTION

Female thread: 1/4" ... 2"
Female-/male thread: 1/4" ... 1"
Threads acc. to ISO 7/1R

MEDIUM

Water

PRESSURE RANGE

max. 50bar please see also table at page 2
(10bar at drinkable water stop valve)

TEMPERATURE RANGE

0°C ... +150°C
(not for steam)

MATERIALS

Body:	Brass (nickel-plated)
Ball:	Brass (chrome-plated)
Ball seal:	PTFE
Stem seal:	NBR / FKM
Lever handle:	steel, zinc-plated
Butterfly handle:	Aluminium

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
IW

2-Wege Kugelhahn
voller Durchgang
PN25 ... PN50

Messing

DIN-DVGW
DVGW-Nr.: NW - 6102BP5481



Type:
IW

2-way ball valve
full bore
PN25 ... PN50

Brass

DIN-DVGW
DVGW-Nr.: NW - 6102BP5481



Artikel- u. Bestellungenaben: z.B. IW 111625

= 2-Wege Kugelhahn, DVGW-Ausführung, voller Durchgang, Messing / PTFE-FKM-NBR/Messing, mit Handhebel (grün), Innengewinde: 1"

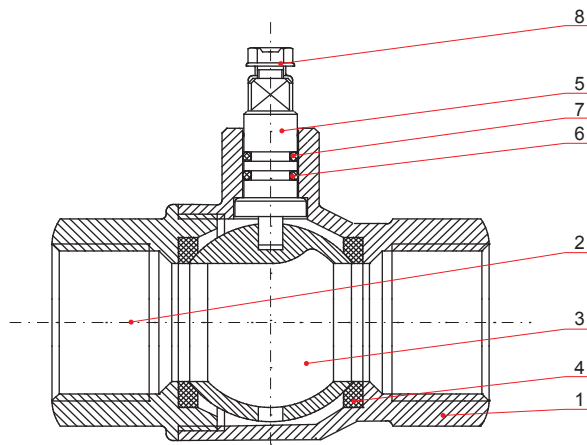
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/ Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße (nach ISO 7/1R)
IW = 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang DVGW-Ausführung	11 = Messing / PTFE-FKM-NBR / Messing	1 = Handhebel (grün) 2 = Flügelgriff (grün)	6 = Innen-/Innengewinde 9 = Innen-/Außengewinde	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2

Ordering example: e.g. IW111625

= 2-way ball-valve, DVGW-version, full bore, brass / PTFE-FKM-NBR / brass, with handle (green), female B.S.P. thread: 1"

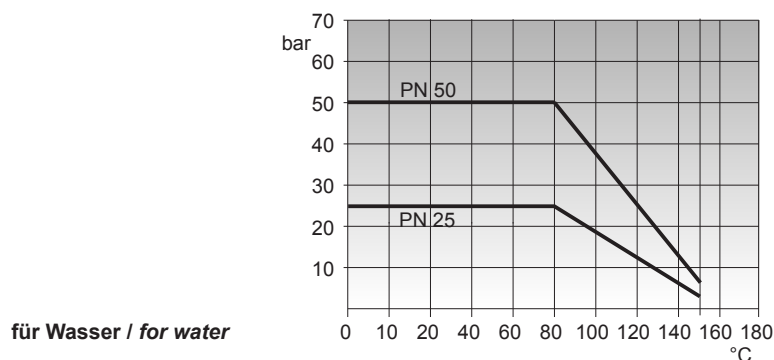
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / Seal / Ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size (acc. to ISO 7/1R)
IW = 2-way ball-valve, full bore DVGW-version	11= Brass / PTFE-FKM-NBR / brass	1 = lever handle (green) 2 = butterfly handle (green)	6 = female-/female thread 9 = female-/male thread	21 = 1/4 22 = 3/8 23 = 1/2 24 = 3/4 25 = 1 26 = 1 1/4 27 = 1 1/2 28 = 2

Stückliste / Parts list

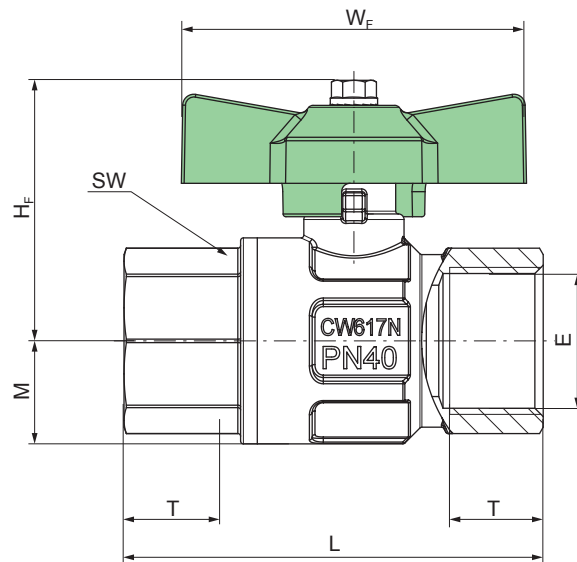
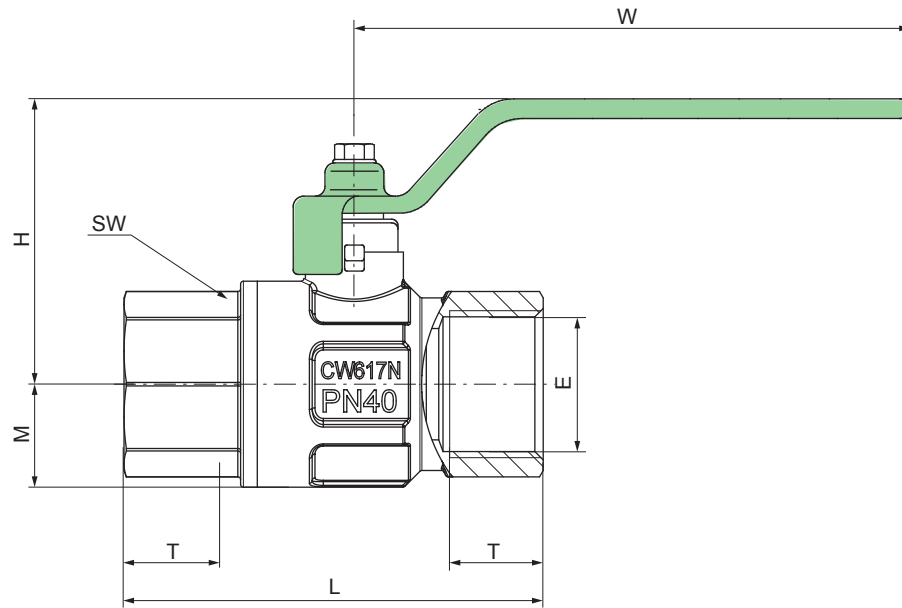


Pos.	Bezeichnung	Description	Material	Material
1	Gehäuse	Body	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
2	Anschlussende	Connection end	Messing, vernickelt	Brass, nickel-plated
3	Kugel	Ball	Messing, hartverchromt	Brass, chrome-plated
4	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
5	Spindel	Stem	Messing	Brass
6	O-Ring	O-ring	NBR	NBR
7	O-Ring	O-ring	FKM	FKM
8	Schraube für Handhebel	Screw for handle	Stahl, verzinkt	Steel, zinc-plated

Druck-Temperatur-Diagramm / Pressure-Temperature-Diagramm



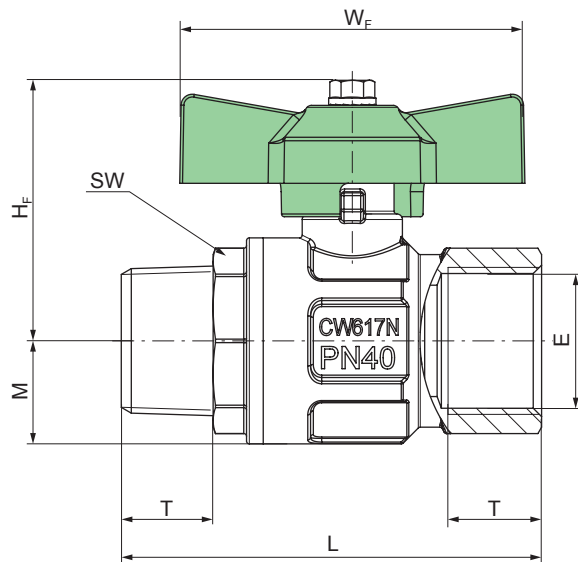
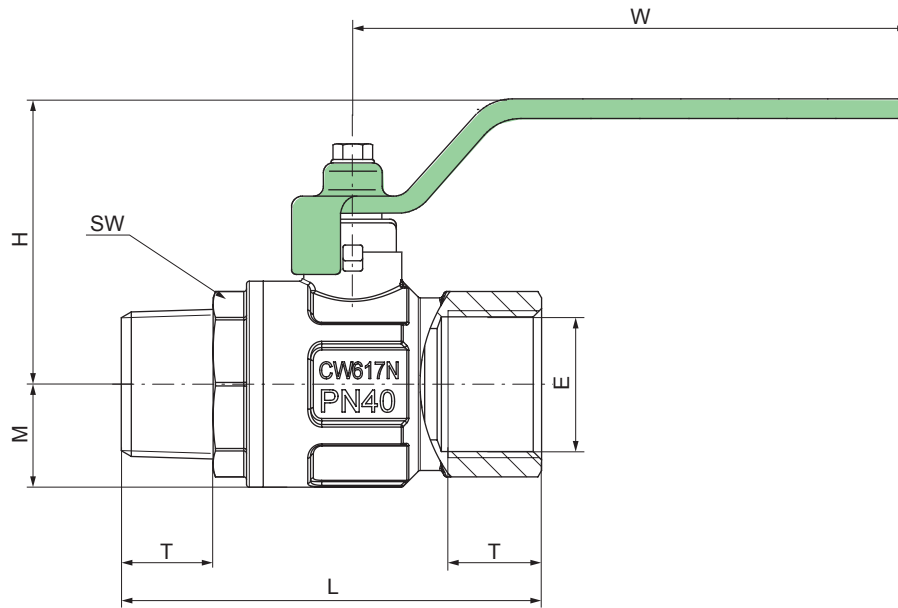
Abmessungen Innen-/Innengewinde / Dimension female-/female thread



A	L	H	H _F	M	W	W _F	SW	PN	kg
1/4	49,5	41,5	37,3	12,0	85,5	47	18	50	0,14
3/8	52,4	41,5	37,3	12,0	85,5	47	21	50	0,16
1/2	61,0	49,8	43,8	15,5	92,5	54	25	50	0,28
3/4	68,0	56,3	46,8	16,5	113,5	62	31	40	0,44
1	85,0	60,3	50,8	23,0	113,5	62	38	40	0,62
1 1/4	99,5	76,3	-	29,0	138,0	-	47	30	0,98
1 1/2	109,0	92,0	-	35,5	158,0	-	54	30	1,38
2	130,0	99,0	-	42,5	158,0	-	66	25	2,10



Abmessungen Innen-/Außengewinde / Dimension female-/male thread



A	L	H	H _F	M	W	W _F	SW	PN	kg
1/4	56,9	41,5	37,3	12,0	85,5	47	18	50	0,14
3/8	58,9	41,5	37,3	12,0	85,5	47	21	50	0,16
1/2	68	49,8	43,8	15,5	92,5	54	25	50	0,28
3/4	75,5	56,3	46,8	16,5	113,5	62	31	40	0,44
1	90,5	60,3	50,8	23,0	113,5	62	38	40	0,62
1 1/4	105	76,3	-	29,0	138,0	-	47	30	0,98
1 1/2	115,5	92,0	-	35,5	158,0	-	54	30	1,38
2	135,5	99,0	-	42,5	158,0	-	66	25	2,10



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	